



TOLOSAKO UDALA	AYUNTAMIENTO DE TOLOSA
Oinarri arautzaileak dirulaguntza honetarako: Emakumeen eta gizonen berdintasuna bultzatzen duten elkarteentzako dirulaguntzak.	Bases reguladoras de la concesión de subvenciones para Asociaciones que fomenten la igualdad entre mujeres y hombres
1. Dirulaguntzaren xedearen definizioa	1. Definición del objeto de la subvención
Oinarri hauen xedea da arautzea Tolosako politika-, ekonomia- eta gizarte-bizitzako arlo guztietan emakumeen eta gizonen berdintasuna lortzeko programak, ekintzak eta jarduerak sustatzeko dirulaguntzak lehia bidezko prozeduraren arabera emateko modua. Informazio, sentsibilizazio eta kontzientzia soziala areagotzeko balioetan eta jarreretan hezteko ekintzak bultzatzea ere bada xedea, alegia, gizarte-ereduen eraldaketa bultzatzea.	Las presentes bases tienen por objeto regular la concesión de las subvenciones, en régimen de concurrencia competitiva, para promover programas, actos y actividades para la consecución de la igualdad de mujeres y hombres en todos los ámbitos de la vida política, económica y social de Tolosa. Así como apoyar acciones de información, sensibilización, concienciación social y reeducación en valores, actitudes y en definitiva, la transformación de los modelos sociales.
2. Dirulaguntzen Plan Estrategikoan txertatzea	2. Integración en el Plan Estratégico de Subvenciones
Dirulaguntza-lerro hau Tolosako Udalaren 2023-2025 aldirako Dirulaguntzen Plan Estrategikoan sartuta dago. Osoko Bilkurak onartu zuen Plan hori 2022ko abenduaren 15ean (GAO, 21. zk., 2023ko otsailaren 1ekoa).	Esta línea de subvenciones está incluida en el Plan Estratégico de Subvenciones del Ayuntamiento de Tolosa 2023-2025, aprobado por el Pleno del Ayuntamiento en sesión celebrada el 15 de diciembre de 2022 (BOG nº 21 de 1 de febrero de 2023).
3. Pertsona (eta entitate) onuradunak	3. Personas y entidades beneficiarias
Pertsona edo entitate onuradun (aurrerantzean, onuraduna) izan ahalko dira irabazi-asmorik gabeko elkarte edo erakundeak, edo pertsona fisiko edo juridikoak, publikoak zein pribatuak, baldin eta jardueraren zati handi bat Tolosan egiten badute edo jarduera udalerrarentzat interesgarritzat jotzen bada, betiere emakumeen eta gizonen berdintasunaren esparruan lan egiten badute, eta oinarri hauetan eta dagokien	Podrán obtener la condición de persona o entidad beneficiaria (de aquí en adelante beneficiaria) las asociaciones o entidades sin ánimo de lucro, o personas físicas o jurídicas, tanto públicas como privadas, que desarrollen una parte importante de su actividad en Tolosa o que la misma sea considerada de interés para el municipio, siempre que trabajen en el ámbito de la igualdad entre mujeres y hombres, que cumplan con los requisitos



deialdian ezarritako baldintzak betetzen badituzte. Era berean, Tolosatik kanpoko entitateek ere jaso ahal izango dituzte dirulaguntzak, baldin eta haien jardueren zati nabarmen bat udalerriaren barruan garatzen bada edo jarduera udalerriarentzat interesgarritzat jotzen bada.	establecidos en las presentes bases y en la correspondiente convocatoria. Así mismo, también podrán concederse las subvenciones a entidades que aun no teniendo su sede social en Tolosa, una parte importante de su actividad se lleve a cabo dentro del municipio, o que la misma sea considerada de interés para el municipio.
4. Pertsona/entitate onuradunek dirulaguntza jasotzeko bete beharreko baldintzak	4. Requisitos que deben reunir las personas/entidades beneficiarias para la obtención de subvenciones
Hona hemen pertsona/entitate onuradunek bete beharreko baldintza orokorrak:	Los requisitos generales que cumplir por las personas/entidades beneficiarias son las siguientes:
1. Zerga-betebeharrak eta Gizarte Segurantzarekikoak beteta izatea.	1. Estar al corriente en el cumplimiento de sus obligaciones tributarias y de Seguridad Social.
2. Betearazte-aldian Tolosako Udalarekin zerga-zorrik edo -zehapenik ez izatea, non eta ez dauden geroratuta, zatikatuta edo betearazpena etenda.	2. No mantener deudas o sanciones tributarias en periodo ejecutivo con el Ayuntamiento de Tolosa, salvo que se encuentren aplazadas, fraccionadas o cuya ejecución estuviese suspendida.
3. Ez egotea Dirulaguntzei buruzko 38/2003 Lege Orokorraren 13. artikuluan adierazitako kasuren batean.	3. No encontrarse en cualquiera de los supuestos señalados en el artículo 13 de la Ley 38/2003, General de Subvenciones.
4. Ez izatea administrazio-, lan- edo zigor-zehapen irmorik dagokion zehapenean ezarritako aldian berdintasunerako eskubidea eta sexuagatiko diskriminaziorik eza urratzeagatik, ez izatea Emakumeen eta Gizonen Berdintasunerako eta Indarkeria Matxistarik gabeko Bizitzetarako Legearen testu bategina onartzen duen martxoaren 16ko 1/2023 Legegintzako Dekretuan ezarritako debekurik, ez eta araudi aplikagarrietan ezarritako bestelako kausarik ere.	4. No estar incurso/a en sanción administrativa, laboral o penal de forma firme por haber vulnerado el derecho a la igualdad y a la no discriminación por razón de sexo durante el periodo impuesto en la correspondiente sanción, o no estar incurso/a en ninguna prohibición establecida en el Decreto Legislativo 1/2023, de 16 de marzo, por el que se aprueba el texto refundido de la Ley para la Igualdad de Mujeres y Hombres y Vidas Libres de Violencia Machista contra las Mujeres, o en cualquier otra causa estipulada en las normativas aplicables.



5. Ez egitea emakumeen edo emakume-taldeen sexuagatiko diskriminazioa edo diskriminazio anizkoitzeko faktoreak eragiten dituzten jarduerak, diskriminazio-egoerak eragin ditzaketen beste faktore batzuk gertatzen direnean, hala nola arraza, kolorea, jatorri etnikoa, hizkuntza, erlijioa, politikari edo bestelako gaiei buruzko iritzia, gutxiengo nazional bateko kide izatea, ondarea, jaioterria, desgaitasuna, adina, sexu-joera, genero-identitatea, genero-adierazpena, migrazio-prozesua, errefuxiatu-estatusa, kultura, landa-jatorria, gizarte bazterketako egoera, seropositibitate-egoera, guraso bakarreko familia, familia-konfigurazioa edo beste edozein baldintza edo inguruabar pertsonal, sozial edo administratibo.	5. No realizar actividades que supongan discriminación por razón de sexo o factores de discriminación múltiple, de mujeres o grupos de mujeres, cuando concurren otros factores que puedan dar lugar a situaciones de discriminación, tales como la raza, el color, el origen étnico, la lengua, la religión, la opinión política o de otra índole, la pertenencia a una minoría nacional, el patrimonio, el lugar de nacimiento, la discapacidad, la edad, la orientación sexual, la identidad de género, la expresión de género, el proceso migratorio, el estatus de refugiado, la cultura, el origen rural, la situación de exclusión social, la situación de seropositividad, la familia monoparental, la configuración familiar o cualquier otra condición o circunstancia personal, social o administrativa.
Hona hemen onuradunek bete beharreko baldintza espezifikoak:	Los requisitos específicos que cumplir por las beneficiarias son los siguientes:
1. Pertsona juridikoei dagokienez, diruz lagundutako jarduerak bat etorri behar du haren xede edo helburu sozialekin.	1. En caso de personas jurídicas la actividad subvencionada debe tener cabida dentro del objeto o fines sociales de la misma.
2. Elkarteei dagokienez, Elkarteen Erregistroan inskribatuta egon behar dute.	2. En caso de Asociaciones deber estar inscrita en el Registro de Asociaciones.
3. Baldintza hauek betetzeaz gain, emakume eta gizonen arteko berdintasunaren alorrean lan egin beharko dute	3. Además de cumplir estos requisitos, deberán trabajar en el ámbito de la igualdad entre mujeres y hombres.
4. Emakumeen eta gizonen berdintasunaren alde lan egitea izango da erakundearen eraketa-eskrituran edo estatutuetan jasotako helburuetako bat.	4. El trabajo a favor de la igualdad de mujeres y hombres será uno de los objetivos recogidos en la escritura fundacional o en los estatutos de la entidad.
5. Dirulaguntzak emateko prozedura	5. Procedimiento de concesión
a) Lehia bidezko konkurrentzia: 1. Lehia bidezko prozedura erabiliko da, deialdi eta hautaketa-prozedura	a) Concurrencia competitiva: 1. El procedimiento de concesión será el de concurrencia competitiva,



bakarraren bidez.	mediante convocatoria y procedimiento selectivo único.
2. Prozedura ofizioz hasiko da deialdi publiko bidez, organo eskudunak onartuta eta Dirulaguntzen Datu Base Nazionalean (BDNS) eta Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean argitaratuta.	2. El procedimiento se iniciará de oficio mediante convocatoria pública, aprobada por el órgano competente y publicada en la Base Nacional de Subvenciones, así como en el Boletín Oficial de Gipuzkoa.
3. Prozedura honen bidez, dirulaguntzak emateko, oinarri hauek 13. artikuluan ezarritako irizpideen arabera ebaluatzen dira aurkeztutako eskaerak.	3. Mediante este procedimiento la concesión de subvenciones se realiza evaluando las solicitudes presentadas de acuerdo con los criterios establecidos en el art. 13 de las presentes bases.
6. Diruz lagun daitezkeen gastuak	6. Gastos subvencionables
1. Dirulaguntza jaso dezaketen gastutzat hartzen dira, baldintza hauek betetzen dituztenak: batere zalantzarik gabe lagundutako jardueraren izaerarekin bat etortzea; deialdian ezarritako epearen barruan egitea; eskuraketa-balioa merkatuko balioa baino handiagoa ez izatea; eta justifikatzeko epea bukatu aurretik egiaz ordaintzea.	1. Se considerarán gastos subvencionables aquellos que de manera indubitada respondan a la naturaleza de la actividad subvencionada, se realicen dentro del plazo establecido en la convocatoria, cuyo valor de adquisición no supere el valor de mercado y sean efectivamente pagados con anterioridad a la finalización del plazo de justificación.
2. Hona hemen diruz lagun daitezkeen gastuak:	2. Los gastos subvencionables son los siguientes:
Finantza gastuak, aholkularitza juridiko edo finantzarioko gastuak, notario- eta erregistro-gastuak, eta diruz lagundutako proiektua gauzatzeko adituen gastuak, eta administrazioko espezifikokoak beti ere diruz lagundutako jarduerarekin zuzenean lotuta badaude eta jarduera hori modu egokian prestatzeko edo burutzeko ezinbestekoak baldin badira.	Los gastos de asesoría jurídica o financiera, los gastos notariales y registrales y los gastos periciales para la realización del proyecto subvencionado y los de administración específicos siempre y que estén directamente relacionados con la actividad subvencionada y sean indispensables para la adecuada preparación o ejecución de la misma.
Eskaria egin duen erakundeko mantenu gastuak ordaintzeko, besteak beste: bulego materiala, bulegoko tresneria eta abar.	Financiación de los gastos de mantenimiento de la entidad solicitante. Entre otros: material o equipamiento de oficina, etc.
Diruz laguntzeko modukoak izango dira, hala badagokio, diruz lagundutako jardueraren zeharkako kostuak, oro har	Serán subvencionables, en su caso, los costes indirectos de la actividad subvencionada, en la parte que



onartutako kontabilitate-printzipio eta -arauen arabera arrazoiz dagokion zatian, eta, nolahi ere, kostu horiek jarduera benetan egiten den aldiari dagozkion neurrian.	razonablemente corresponda de acuerdo con los principios y normas de contabilidad aceptados con carácter general, y en todo caso, en la medida en que dichos costes correspondan al periodo en que efectivamente se desarrolle la actividad.
Zeharkako kostutzat hartuko dira programa edo jarduera batekin zuzenean lotu ezin direnak, baina diruz lagundutako jarduera egiteko beharrezkoak direla modu justifikatuan aurkezten direnak.	Se considerarán costes indirectos aquellos que no puedan asociarse directamente a un programa o actividad, pero que se presenten justificadamente como necesarios para la realización de la actividad subvencionada.
3. Diruz lagun daitekeen gastuaren zenbatekoa, obra-exekuzioaren kostuari dagokionez, 40.000 eurotik gorakoa bada (BEZa sartu gabe), edo aholkularitza edo asistentzia teknikoko enpresek egindako ondasun-horniketa edo zerbitzu-prestazioen kasuan 15.000tik gorakoa bada (BEZa sartu gabe), onuradunak, gutxienez, hiru eskaintza eskatu behar dizkie hiru hornitzailei, zerbitzu-prestazio edo ondasun-horniketarako konpromisoa onartu baino lehen. Hau da salbuespena: diruz lagun daitezkeen gastuen ezaugarri bereziengatik, merkatuan ez egotea behar adina entitate dagokion horniketa egiteko edo zerbitzua emateko, edo gastua dirulaguntza-eskaera egin baino lehen eginda egotea, eta agiri bidez hala egiaztatzea.	3. Cuando el importe del gasto subvencionable supere la cuantía de 40.000 euros (IVA excluido) en el supuesto de coste por ejecución de obra, o de 15.000 euros (IVA excluido) en el supuesto de suministro de bienes de equipo o prestación de servicios por empresas de consultoría o asistencia técnica, la beneficiaria deberá solicitar como mínimo tres ofertas de diferentes proveedores, con carácter previo a la contratación del compromiso para la prestación del servicio o la entrega del bien, salvo que por las especiales características de los gastos subvencionables no exista en el mercado suficiente número de entidades que lo suministren o presten o salvo que el gasto se hubiera realizado con anterioridad a la solicitud de la subvención y así se acredite documentalmente.
4. Eskatu diren hiru eskaintza horiek aurkeztu egin behar dira justifikazioa egiterakoan edo, hala badagokio, dirulaguntzaren eskaeran, eta haien arteko hautaketa eraginkortasun- eta ekonomia-irizpideen arabera egin behar da. Hala, aukeratutako eskaintza ez bada ekonomikoki onena, txosten batean justifikatu beharko da hautaketa hori.	4. La elección entre las ofertas presentadas, que deberá aportarse en la justificación, o en su caso, en la solicitud de la subvención, se realizará conforme a criterios de eficiencia y economía, debiendo justificarse expresamente en una memoria la elección cuando no recaiga en la propuesta económica más ventajosa.
5. Ez dira, inolaz ere, diruz laguntzeko gastuak izango hauek:	5. No tendrán en ningún caso la consideración de gasto subvencionable los:



- Banku-kontuetako interes zordunak.	- Intereses deudores de cuentas bancarias.
- Interesak, errekaruak eta zehapen administratibo eta penalak.	- Intereses, recargos y sanciones administrativas y penales.
- Prozedura judizialek eragindako gastuak.	- Gastos originados por procedimientos judiciales.
- Zeharkako zergak, errekuaragarriak edo konpentsagarriak izan badaitezke.	- Impuestos indirectos, siempre que sean susceptibles de recuperación o compensación.
- Errentaren gaineko zerga pertsonalak.	- Impuestos personales sobre la renta.
- Entitate onuradunaren ondasun inbentariagarrien amortizazio-gastuak, jardura garatzeko erabiltzen badira (salbu eta Dirulaguntzei buruzko Lege Orokorraren 31.6 artikuluko baldintzak betetzen badira).	- Gastos de amortización de los bienes inventariables de la entidad beneficiaria que se utilicen para el desarrollo de la actividad (salvo que se cumplan los requisitos del artículo 31.6. de la Ley General de Subvenciones)
7. Onuradunak diruz lagundutako jarduerak azpikontratatzea	7. Subcontratación de las actividades subvencionadas por la beneficiaria
1. Onuradunak hirugarrenekin azpikontratatu ahal izango du dirulaguntzaren xede den jardura.	1. La beneficiaria podrá subcontratar con terceros la ejecución de la actividad que constituye el objeto de subvención.
2. Diruz lagundutako jardueren azpikontratazioaren gehieneko ehunekoa % 50 izango da.	2. El porcentaje máximo de subcontratación de las actividades subvencionadas será del 50%.
3. Ezin da azpikontratatu diruz laguntzen den jardueraren kostua handitzen duen jarduerarik, baldin eta ez badio haren edukiari baliorik eranstean.	3. No podrán subcontratarse actividades que, aumentando el coste de la actividad subvencionada, no aporten valor añadido al contenido de la misma.
4. Azpikontrataturako jardura dirulaguntzaren % 20tik gorakoa eta 60.000,00 eurotik gorakoa bada, kontratua idatziz egin beharko da, betiere Tolosako Udalak aldeztu aurretik eta berariaz horretarako baimena ematen badu.	4. Cuando la actividad subcontratada exceda del 20 % del importe de la subvención y dicho importe sea superior a 60.000 euros, el contrato deberá realizarse por escrito, siempre y que exista autorización previa y expresa del Ayuntamiento de Tolosa para su ejecución.
8. Eskerak aurkezteko modua eta lekua	8. Forma y lugar de presentación de solicitudes



1. Oinarri hauek eta deialdia Dirulaguntzen Datu Base Nazionalean (BDNS) eta Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean (GAO) argitaratuko dira.	1. Las presentes bases y la convocatoria serán publicadas en la Base de Datos Nacional de Subvenciones (BDNS) así como en el Boletín Oficial de Gipuzkoa (BOG).
2. Pertsona fisikoek eskaerak eta gainerako dokumentazioa Tolosako Udalaren egoitza elektronikoaren bidez aurkeztu ahal izango dituzte (https://udala.tolosa.eus/es), tramiteen ataritik dagokion dirulaguntza-lerrora sartuta. Bestela, aurrez aurre aurkez ditzakete, herritarrei arreta eskaintzeko bulegora etorrita (UDATE, Plaza Zaharra 6B), bai eta Administrazio Publikoen Administrazio Prozedura Erkidearen urriaren 1eko 39/2015 Legearen 16.4 artikuluan aurreikusitako edozein bide erabiliz ere.	2. En el caso de las personas físicas, las solicitudes, junto con el resto de la documentación, podrán presentarse a través de la sede electrónica del Ayuntamiento de Tolosa (https://udala.tolosa.eus/es), accediendo al portal de trámites y después a la línea de subvención correspondiente; o de forma presencial en la Oficina de Atención a la Ciudadanía – UDATE (Plaza Zaharra 6B), así como por cualquiera de los medios previstos en el artículo 16.4 de la Ley 39/2015, 1 de octubre, de Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones Públicas.
3. Pertsona juridikoek, nortasun juridikorik gabeko entitateek eta Administrazio Publikoen Administrazio Prozedura Erkidearen urriaren 1eko 39/2015 Legearen 14.2 eta 14.3 artikuluetan zehaztutako beste batzuek telematikoki aurkeztu beharko dituzte eskaerak, Tolosako Udalaren egoitza elektronikoaren bidez.	3. En el caso de las personas jurídicas, entidades sin personalidad jurídica y otras especificadas en los artículos 14.2 y 14.3 de Ley 39/2015, 1 de octubre, de Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones Públicas deberán presentar sus solicitudes por vía telemática a través de la Sede Electrónica del Ayuntamiento de Tolosa.
9. Eskaerarekin batera aurkeztu beharreko dokumentazioa	9. Documentación que acompañar a la solicitud
1. Udalak emandako eskaera-orri normalizatua. Udalaren egoitza elektronikoan sartu, eta hortik, dagokion dirulaguntza-lerroan sartuta eskura daiteke. Entitate eskatzailea ordezkatzeko legezko gaitasuna duen pertsonak sinatu beharko du.	1. Impreso de solicitud normalizado facilitado por el Ayuntamiento, accediendo a la Sede Electrónica y después a la línea de subvención correspondiente. Deberá estar firmado por la persona que tenga la capacidad legal para representar a la entidad solicitante.
Eskaera-orrian, hauek adierazi behar dira: a) Erantzukizunpeko adierazpena, aplikatzekoa den araudiaren arabera dirulaguntzak lortzeko debekurik ez duela adierazten duena.	En el mismo, se indicarán los siguientes aspectos: a) Declaración responsable de no estar incurso/a en ninguna de las causas de prohibición para la obtención de



TOLOSA
UDALA

«Código de expediente»

	subvenciones según lo estipulado por la normativa aplicable.
b) Erantzukizunpeko adierazpena, beste sail, instituzio, erakunde eta abarretan egindako dirulaguntza-eskaerak edo, hala badagokio, jarduera edo helburu bererako eman zaizkionak jasotzen dituenak.	b) Declaración responsable en la que se hagan constar las solicitudes de subvención formuladas ante otras áreas, instituciones, organismos, etc., o en su caso, de las que estuvieran otorgadas para la misma actividad o finalidad.
2. Ordezkaritza agiria, hala badagokio.	2. Documento de representación, en su caso.
3. Jarduera-proiektua edo programa, besteak beste honako hauek adierazita:	3. Proyecto de actividad o programa, en el cual, se indicarán, entre otros, los siguientes aspectos:
a) Jardueraren hedapenerako euskararentzat aurreikusitako tratamendua.	a) Tratamiento del euskera previsto en la difusión de la actividad.
b) Genero-ikuspegiaren eta ikuspegi intersektionalaren tratamendua proiektuan, eta berdintasun-helburuen presentzia, aldez aurreko egoera diferentzialaren arabera, hala badagokio.	b) Tratamiento de la perspectiva de género e interseccional en el proyecto y presencia de objetivos de igualdad, en función de la situación diferencial previa, en su caso.
4. Jarduerak/programak izango dituen gastu eta diru-sarreraren aurreikuspena.	4. Presupuesto de gastos e ingresos de la actividad / programa.
Agiriak kontsultatzearen aurka egin bada:	En caso de oposición a la consulta de documentos:
5. Gipuzkoako Foru Aldundiko Ogasunari eta Gizarte Segurantzari ordaindu beharrekoak ordainduta izatea egiaztatzen duen agiria.	5. Certificado de estar al corriente de los pagos con la Hacienda de la Diputación Foral de Gipuzkoa y la Seguridad Social.
6. Tolosako Udalari ordaindu beharrekoak ordainduta izatea egiaztatzen duen agiria.	6. Certificado de estar al corriente de los pagos con el Ayuntamiento de Tolosa.
7. Kontu korrontearen titulartasunaren ziurtagiria.	7. Certificado de la titularidad de la cuenta corriente.
10. Dokumentazio elkarreragilea eta egiaztagarria	10. Documentación interoperable y verificable



Administrazio Publikoen Administrazio Prozedura Erkidearen urriaren 1eko 39/2015 Legeak 28. artikuluan aitortzen du herritarrek eskubidea dutela Tolosako Udalaren esku dauden dokumentuak ez aurkezteko.	La ley 39/2015, de 1 de octubre, del Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones Públicas, en el artículo 28 reconoce el derecho de la ciudadanía a no aportar documentos que ya se encuentren en poder del Ayuntamiento de Tolosa.
Ondorio horietarako, pertsona edo erakunde interesdunak adierazi beharko du noiz eta zer administrazio-organoren aurrean aurkeztu zituen dokumentu horiek, betiere 5 urte baino gehiago igaro ez badira dagokien prozedura amaitu zenetik, Dirulaguntzei buruzko azaroaren 17ko 38/2003 Lege Orokorraren 23.3 artikulua arabera, eta organo instrukzio-egileak eskatu beharko ditu, salbu eta prozeduran jasota badago pertsonaren/erakundearen berariazko aurkakotasuna, edo aplikatzekoa den lege bereziak berariazko adostasuna eskatzen badu.	A estos efectos, la persona o entidad interesada deberá indicar en qué momento y ante qué órgano administrativo presentó los citados documentos, siempre y que no hayan transcurrido más de 5 años desde la finalización el procedimiento al que correspondan, de acuerdo al artículo 23.3 de la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones, debiendo ser recabados por el órgano instructor, salvo que conste en el procedimiento la oposición expresa de la persona/entidad o la ley especial aplicable requiera su consentimiento expreso.
Era berean, herritarrei aitortzen zaie edozein Administrazio eginiko dokumentuak ez aurkezteko eskubidea. Tolosako Udalak dokumentu horiek kontsultatu edo eskuratu ahal izango ditu NISAE elkarreragingarritasun-nodoaren bidez. NISAE euskal sektore publikoko administrazio eta erakunde guztiek erabiltzen duten plataforma da, datu elektronikoak administrazio batzuen eta besteen artean partekatzeko nodo autonomikoa, hain zuzen.	A su vez, se reconoce el derecho de la ciudadanía a no aportar documentos que hayan sido elaborados por cualquier Administración. De tal forma que el Ayuntamiento de Tolosa podrá consultar o recabar dichos documentos a través del nodo de interoperabilidad NISAE, plataforma común para todas las administraciones y entidades del sector público vasco como nodo autonómico para el intercambio de datos electrónicos entre distintas administraciones.
Pertsona/entitate eskatzaileek berariaz adierazi ahal izango dute ez daudela ados dokumentuak egiaztatzearekin; horrelakoetan, haiek aurkeztu beharko dituzte dokumentuak.	Las personas/entidades solicitantes podrán mostrar su oposición expresa a la verificación de documentos, en cuyo caso serán ellas mismas las encargadas de su aportación.
Ilido horretan, dirulaguntza lerro honetarako, honako baldintza hauek egiaztatuko dira NISAE bitartekaritzarako edo sarbide publikorako plataforma korporatiboen bidez:	En este sentido, los requisitos que se verificarán para esta línea de subvención a través de las plataformas corporativas, de intermediación NISAE o acceso público serán los siguientes:



- Gipuzkoako Foru Aldundiko Ogasunari eta Gizarte Segurantzari ordaindu beharrekoak ordainduta dituela egiaztatzen duen agiria.	- Certificado de estar al corriente de los pagos con la Hacienda de la Diputación Foral de Gipuzkoa y la Seguridad Social.
- IGAERI BDNSn dirulaguntzak eta laguntzak eskuratzeko inhabilitazioaren agiria.	- Certificado de inhabilitaciones para obtener subvenciones y ayudas de BDNS al IGAE.
- Tolosako Udalari ordaindu beharrekoak ordainduta dituela egiaztatzen duen agiria.	- Certificado de estar al corriente de los pagos con el Ayuntamiento de Tolosa.
- Kontu korrontearen titulartasunaren ziurtagiria.	- Certificado de la titularidad de la cuenta corriente.
Salbuespenez, instrukzio-organoak ezin baditu aurreko paragrafoetan aipatutako agiriak eskuratu, berriz eskatu ahal izango dio pertsona/entitate eskatzaileari aurkez ditzala.	Excepcionalmente, si el órgano instructor no pudiera recabar los documentos citados en los apartados anteriores, podrá solicitar nuevamente a la persona/entidad solicitante su aportación.
Besterik ezean, prozedura bideratu eta ebazteko ardura duen organo eskudunak eskatu ahal izango du aurkeztutako eskaera behar bezala ebaluatu eta ebazteko beharrezkotzat jotzen duen dokumentazio eta informazio osagarri guztia.	En última instancia, el órgano competente responsable de instruir y resolver el procedimiento podrá requerir cuanta documentación e información complementaria considere necesaria para la adecuada evaluación y resolución de la solicitud presentada.
11. Akatsak zuzentzea eta dokumentazio osagarria	11. Subsanación de errores y documentación complementaria
Prozedura hasteko eskaeran ez badira betetzen deialdian ezarritako baldintzak, interesdunari hamar eguneko epea emango zaio, jakinarazpena egin eta hurrengo egunetik zenbatzen hasita, akatsa zuzentzeko edo aurkeztu ez dituen nahitaezko agiriak aurkez ditzan. Era berean, adieraziko zaio, eskatutakoa egiten ez badu, eskaeran atzera egin duela ulertuko dela. Horretarako, ebazpena emango da, Administrazio Prozedura Erkidearen urriaren 1eko 39/2015 Legearen 68. artikuluan ezarritakoarekin bat etorruta.	Si la solicitud de iniciación no reúne los requisitos establecidos en la convocatoria se requerirá a la persona interesada para que, en un plazo de diez días, contados a partir del día siguiente al de la notificación, subsane la falta o acompañe los documentos preceptivos, con indicación de que, si así no lo hiciera, se le tendrá por desistido de su petición, previa resolución que deberá ser dictada, de conformidad con lo establecido en el Artículo 68 de la Ley 39/2015, de 1 de octubre, del Procedimiento Administrativo Común.
12. Balorazio-irizpideak eta puntuazioak	12. Criterios de valoración y puntuaciones



Proiektuek, gehienez, 100 puntu eskuratu ahal izango dituzte, irizpide hauen arabera:	Los proyectos serán valorados hasta un total de 100 puntos, conforme a los siguientes criterios:
1. Dirulaguntzak esleitzeko, alderdi hauek hartuko dira kontuan, eta eskaera-orriarekin batera doazen programazio-fitxetan egiaztatu beharko dira:	1. Para la concesión de la subvención se tendrán en cuenta los siguientes aspectos, que deberán ser acreditados en las fichas de programación que se adjuntan al impreso de solicitud:
1.1. Proposamenaren kalitatea: 15 puntu. 1.1.1. Proiektuaren helburuak, metodologia eta partaideen formakuntza: 8 puntu. 1.1.2. Elkarteen helburuak: 7 puntu.	1.1. Calidad de la propuesta: 15 puntos. 1.1.1. Objetivos de proyecto, metodología y formación de las personas participantes: 8 puntos. 1.1.2. Objetivos de las asociaciones: 7 puntos.
1.2. Emakumeen partaidetza, ikusgarritasuna eta jabekuntza sustatzea: 53 puntu. 1.2.1. Elkartek dituen bazkide emakumeen kopurua: 10 puntu. 1.2.2. Kolektibo espezifikoak: 10 puntu. 1.2.3. Proiektuak gizon eta emakumeen arteko aukera-berdintasuna sustatzea: 10 puntu. 1.2.4. Proiektuen programazioan eta garapenean emakumeen partehartzea islatzea: 23 puntu.	1.2. Fomento de la participación, visibilización y empoderamiento de las mujeres: 53 puntos. 1.2.1. Número de socias de la asociación: 10 puntos. 1.2.2. Colectivos específicos: 10 puntos. 1.2.3. 10 puntos. 1.2.4. Promoción por parte del proyecto de la igualdad de oportunidades entre mujeres y hombres: 10 puntos 1.2.5. Reflejo de la participación de las mujeres en la programación y desarrollo de los proyectos: 23 puntos.
1.3. Bertako errealitatera egokitzea: 15 puntu. 1.3.1. Herri-ekintzetan dagoen partehartze maila: 10 puntu. 1.3.2. Euskararen normalizaziorako irizpideak kontuan hartu izana: 5 puntu.	1.3. Adecuación a la realidad local: 15 puntos. 1.3.1. Nivel de participación en los actos populares: 10 puntos. 1.3.2. Haber tenido en cuenta los criterios de normalización del euskera: 5 puntos.



1.4. Emakume-taldeen arteko sareak eta harremanak lantzea: 15 puntu. 1.4.1. Tolosako emakume-taldeen arteko harremanak, sareekin elkarlana lantzea: 15 puntu. Dirulaguntza jaso ahal izateko, proiektuek gutxienez 50 puntu lortu beharko dituzte.	1.4. Promoción de redes e intercambios entre grupos de mujeres: 15 puntos. 1.4.1. Relaciones entre grupos de mujeres de Tolosa, trabajar la cooperación con las redes: 15 puntos. Para obtener la subvención, los proyectos deberán tener una valoración mínima de 50 puntos.
13. Dirulaguntzaren zenbateko individualizatua zehazteko irizpideak	13. Criterios para determinar la cuantía individualizada de la subvención
1.1. Proposamenaren kalitatea, 15 puntu: 1.1.1. Proiektuaren helburuak, metodologia, eta partaideen formakuntza, 8 puntu. - Genero-berdintasunari egokitutako helburuak, irismena, egutegia, aurrekontua eta onuradunen gogobetetzea: 4 puntu - Parte-hartzaileak berdintasunean trebatzea: prestakuntzarik gabe, 0 puntu; eta prestakuntzarekin, 3 puntu. Gehienez, 3 puntu. 1.2. Elkarten helburuak, 7 puntu: - Berdintasunarekin eta feminismoarekin lotutako helburuak; lortu nahi denaren definizioa eta aurrerapenaren jarraipena: 4 puntu. - Oihartzuna: ekitaldi kopurua, argitalpenak, komunikabideetako aipamenak, sare sozialen erabilera: 3 puntu. 1.3. Emakumeen partaidetza, ikusgarritasuna eta jabekuntza sustatzea: 53 puntu	1.1. Calidad de la propuesta, 15 puntos: 1.1.1. Objetivos del proyecto, metodología y formación de las personas participantes, 8 puntos: - Objetivos pertinentes con la igualdad de género, alcance, calendario, presupuesto, y satisfacción de las personas beneficiarias: 4 puntos. - Formación en igualdad de las personas participantes: sin formación, 0 puntos y con formación 3 puntos. Máximo: 3 puntos. 1.2. Objetivos de las asociaciones, 7 puntos: - Objetivos relacionados con la igualdad y feminismo; definición de lo que desea lograr y seguimiento de progreso: 4 puntos - Repercusión: número de eventos, publicaciones, menciones en los medios, utilización de redes sociales: 3 puntos. 1.3. Fomento de la participación, visibilización y empoderamiento de las mujeres: 53 puntos



1.3.1. Elkartearen bazkide emakumeen kopurua: puntu bat partaide bakoitzeko. Gehienez, 10 puntu. 1.3.2. Kolektibo espezifikoak: 2 puntu kolektibo bakoitzeko. Gehienez, 10 puntu 1.3.3. Proiektuak gizon eta emakumeen arteko aukera-berdintasuna sustatzea: 10 puntu. - Emakumeen ahalduntzea, autonomia eta gizarteratzea sustatzeko jarduerak: 2 puntu. - Interseksionalitatea kontuan hartzen duten jarduerak (generoa, desgaitasuna, adina, sexu-orientazioa eta -identifikazioa, jatorriko maila soziala, etab.): 2 puntu. - Genero-berdintasunari buruzko sentsibilizazio- eta prestakuntza-ekintzak: 2 puntu. - Indarkeria matxistari eta zainketei buruzko sentsibilizazio-ekintzak: 2 puntu. - Ekintza ludikoak ikuspegi feministatik (zapalduaren antzerkia): 2 puntu. 1.3.4. Proiektuaren programazioan eta garapenean emakumeen parte-hartzea islatzea: 23 puntu: - Informazioaren azterketa kontzeptuala genero-ikuspegitik: 5 puntu. - Emakumeen eta gizonen desberdintasunen, interesen eta beharren azterketa: 5 puntu. - Proiektua berdintasunaren arloko egungo lege-esparrura egokitzea: 5 puntu.	1.3.1. Número de socias de la asociación: un punto por cada socia, hasta 10 puntos. 1.3.2. Colectivos específicos: 2 puntos por cada colectivo, hasta 10 puntos. 1.3.3. Promoción por parte del proyecto de la igualdad de oportunidades entre mujeres y hombres: 10 puntos. - Actuaciones enfocadas al fomento del empoderamiento, la autonomía y la integración social de las mujeres: 2 puntos. - Actuaciones que tengan en cuenta la interseccionalidad (género, discapacidad, edad, orientación e identificación sexual, clase social procedencia, etc.): 2 puntos. - Acciones de sensibilización y formación en igualdad de género: 2 puntos. - Acciones de sensibilización sobre la violencia machista, y sobre los cuidados: 2 puntos - Acciones lúdicas desde una perspectiva feminista (teatro de la oprimida): 2 puntos. 1.3.4. Reflejar la participación de las mujeres en la programación y desarrollo de los proyectos: 23 puntos: - Análisis conceptual de la información desde una perspectiva de género: 5 puntos. - Análisis de las diferencias, intereses, necesidades de mujeres y hombres: 5 puntos. - Adecuación del proyecto al actual marco legal del ámbito de la igualdad: 5 puntos - Identificación de la brecha de género:
---	--



- Proiektuan genero-arrakala identifikatzea: 4 puntu. - Proiektuan, datuak generoaren arabera bereiztea: 4 puntu.	4 puntos. - Desagregación de los datos en función del género en el proyecto: 4 puntos.
1.4. Bertako errealitatera egokitzea: 15 puntu. 1.4.1. Herri-ekintzetan dagoen parte-hartze maila: 10 puntu. - Parekotasun-irizpidea sartzea herri-jardueretan (sanjoanak eta inauteriak, auzoko jaiak, azokak, kirol- eta kultura-ikuskizunak): 5 puntu. - Interseksionalitatea sartzea herri-jardueretan (sanjoanak eta inauteriak, auzoko jaiak, azokak, kirol- eta kultura-ikuskizunak): 5 puntu. 1.4.2. Euskararen normalizaziorako irizpideak kontuan hartu izana: 5 puntu: - Proiektua euskaraz aurkeztea: 2 puntu. - Proiektua euskaraz garatzea: 3 puntu	1.4. Adecuación a la realidad local: 15 puntos. 1.4.1. Nivel de participación en actos populares: 10 puntos: - Inclusión del criterio de paridad en las actividades populares (sanjuanés y carnavales, fiestas de barrio, ferias, espectáculos deportivos y culturales): 5 puntos - Inclusión de la interseccionalidad en las actividades populares (sanjuanés y carnavales, fiestas de barrio, ferias, espectáculos deportivos y culturales): 5 puntos. 1.4.2. Haber tenido en cuenta los criterios de normalización del euskera: 5 puntos: - Presentar el proyecto en euskera, 2 puntos - Desarrollar el proyecto en euskera, 3 puntos
1.5. Emakume-taldeen arteko sareak eta harremanak lantzea: 15 puntu. - Tolosako talde feministen eta emakume-taldeen arteko lankidetzarako eta koordinaziorako sareak sortzea: 2 puntu. - Tolosaldeko talde feministen eta emakume-taldeen arteko lankidetzarako eta koordinaziorako sareak sortzea: 3 puntu. - Gipuzkoako talde feministen eta emakume-taldeen arteko lankidetzarako eta koordinaziorako sareak sortzea: 5 puntu.	1.5. Promoción de redes e intercambios entre grupo de mujeres: 15 puntos - Crear redes para la cooperación y coordinación entre los grupos feministas y grupos de mujeres de Tolosa: 2 puntos. - Crear redes para la cooperación y coordinación entre los grupos feministas y grupos de mujeres de Tolosaldea: 3 puntos. - Crear redes para la cooperación y coordinación entre los grupos feministas y grupos de mujeres de Gipuzkoa: 5 puntos.



- Euskal Herriko talde feministen eta emakume-taldeen arteko lankidetzarako eta koordinaziorako sareak sortzea: 5 puntu.	- Crear redes para la cooperación y coordinación entre los grupos feministas y grupos de mujeres de Euskal Herria: 5 puntos.
Aurkeztutako proiektuei dagokien zenbatekoa deialdirako erabilgarri dagoen kreditua baino handiagoa bada, onartutako eskaera guztien artean hainbanatuko da.	En el supuesto de que el importe correspondiente a los proyectos presentados exceda del crédito disponible para la convocatoria, se procederá al prorrateo entre todas las solicitudes admitidas.
Puntuaren balioa zehazteko, eragiketa hau egingo da: atal honetako dirulaguntzen guztizko zenbatekoa zati onartutako eskaera guztiei esleitutako puntu kopurua. Dirulaguntza eskaera bakoitzak eskuratutako puntuen batura izango da, lehen aipatutako mugak kontuan izanda.	Para determinar el valor del punto se dividirá el montante global de las subvenciones de este apartado por el número de puntos asignados a todas las solicitudes admitidas. La subvención será la suma de los puntos obtenidos por cada solicitud teniendo en cuenta los límites anteriores.
Honako kontzeptu eta zenbateko hauek eman ahal izango dira gehienez:	Los conceptos e importes máximos que se podrán conceder serán los siguientes:
Urteko programazioa: proposatutako dirulaguntzaren zenbatekoak ez du gaindituko programa edo ekintzaren kostuei lotutako gastuen % 70. Kostuetan diru-sarrerak % 30era iristen badira, kostu osoaren % 100 finantzatu ahal izango da.	Programación anual: el importe de la subvención propuesta no superará el 70% del gasto de los costos del programa o actividad. Si en los costos los ingresos llegan al 30%, se puede llegar a financiar el 100% del costo total.
Talde eta elkarten prestakuntza: proposatutako dirulaguntzaren zenbatekoak ez du gaindituko programa edo ekintzaren kostuei lotutako gastuen % 50. Kostuetan diru-sarrerak % 50era iristen badira, kostu osoaren % 100 finantzatu ahal izango da.	Formación de grupos y asociaciones: el importe de la subvención propuesta no superará el 50 % del gasto de los costos del programa o actividad. Si en los costos los ingresos llegan al 50 %, se puede llegar a financiar el 100 % del costo total.
Materiala erostea eta berritzea: proposatutako dirulaguntzaren zenbatekoak ez du gaindituko programa edo ekintzaren kostuei lotutako gastuen % 30. Kostuetan diru-sarrerak % 70era iristen badira, kostu osoaren % 100 finantzatu ahal izango da.	Compra y renovación de material: el importe de la subvención propuesta no superará el 30 % del gasto de los costos del programa o actividad. Si en los costos los ingresos llegan al 70 %, se puede llegar a financiar el 100 % del costo total.



Proiektu bakoitzeko dirulaguntzaren zenbatekoa ezin izango da 2.500,00 eurotik gorakoa izan.	La cuantía de la subvención por proyecto no podrá superar los 2.500,00 euros.
14. Pertsona/entitate onuradunen betebeharrak eta konpromisoak	14. Obligaciones y compromisos de las personas/entidades beneficiarias
- Euskaraz edo bi hizkuntza ofizialetan idatzi eta ezagutarazi beharko ditu –euskarari lehentasuna emanda– diruz lagundutako jardueran argitaratzen dituen idatzi, iragarki, ohar eta gainerako komunikazioak, eta publizitatearekin ere, ahozkoa zein idatzia izan, berdin jokatu beharko du. Halaber, ekitaldi jakinetan megafoniaz igorritako mezuak euskaraz edo bi hizkuntza ofizialetan eman beharko dira. Betebehar hori bete izana diruz lagundutako jarduera egin dela justifikatzerakoan egiaztatu beharko da.	- Redactar y dar a conocer en euskera o en las dos lenguas oficiales, con preferencia al euskera, los escritos, anuncios, notas y demás comunicaciones que publique en la actividad subvencionada, así como la publicidad, tanto oral como escrita. Asimismo, los mensajes emitidos por megafonía en actos concretos deberán transmitirse en euskera o en las dos lenguas oficiales. El cumplimiento de esta obligación deberá acreditarse en el momento de la justificación de la realización de la actividad subvencionada.
- Era berean, ezinbesteko baldintza izango da agiri, irudi edo material guztiek hizkuntzaren erabilera ez-sexista baliatzea, estereotipo sexistak edo emakumeen bereizkeria eragin ditzaketen irudi oro saihestea eta honako balio hauek sustatzea: berdintasuna, presentzia orekatua, aniztasuna, erantzukidetasuna, eta genero-eginkizunen eta identitateen aniztasuna.	- Emplear un uso no sexista del lenguaje, en la documentación, publicidad, imagen o materiales generados en el marco de la actividad subvencionada, evitándose cualquier imagen discriminatoria o estereotipos de género, y se fomentará una imagen con valores de igualdad, diversidad e inclusión.
- Diruz lagundutako jarduera finantzatzen duten beste dirulaguntza, laguntza, diru-sarrera edo baliabide batzuk lortuz gero, horren berri eman beharko zaio dirulaguntza ematen duen organoari edo entitate laguntzaileari.	- Comunicar al órgano concedente o la entidad colaboradora la obtención de otras subvenciones, ayudas, ingresos o recursos que financien la actividad subvencionada.
- Oro har, dirulaguntzak arautzen dituen araudian jasotako beste edozein.	- En general, cualquiera otra recogida por la normativa reguladora de subvenciones.
15. Bateragarritasuna edo bateraezintasuna helburu bererako beste dirulaguntza, laguntza, diru-sarrera edo baliabideekin, edozein dela ere haiek ematen dituen	15. Compatibilidad o incompatibilidad con otras subvenciones, ayudas, ingresos o recursos para la misma finalidad, procedentes de cualesquiera Administraciones o entes públicos o



administrazioa, erakunde publiko nahiz pribatua, izan Estatukoa, Europar Batasuneko edo nazioartekoa	privados, nacionales, de la Unión Europea o de organismos internacionales
1. Dirulaguntza hauek bateragarriak izango dira helburu bererako beste dirulaguntza, laguntza, diru-sarrera edo baliabide batzuekin, edozein dela ere haiek ematen dituen estatuko, Europar Batasuneko edo nazioarteko administrazioa edo erakunde publiko nahiz pribatua, eta hargatik eragotzi gabe horren inguruan beste dirulaguntzak arautzen dituzten araudiek ezar dezaketena.	1. Estas subvenciones serán compatibles con otras subvenciones, ayudas, ingresos o recursos para la misma finalidad, procedentes de cualesquiera administraciones o entes públicos o privados nacionales, de la Unión Europea o de organismos internacionales, sin perjuicio de lo que al respecto pudiera establecer la normativa reguladora de las otras subvenciones concurrentes.
2. Dirulaguntzaren zenbatekoak ezin izango du, inolaz ere, gainditu diruz lagundutako jardueraren kostua, ez bakarrik, ez eta beste dirulaguntza, laguntza, diru-sarrera edo baliabideekin batera ere.	2. El importe de la subvención en ningún caso podrá ser de tal cuantía que, aisladamente o en concurrencia con otras subvenciones, ayudas, ingresos o recursos supere el coste de la actividad subvencionada.
3. Muga hori ez dela gainditu egiaztatzeko, diruz lagundutako gastu osoa justifikatu beharko da.	3. Para la comprobación de esta limitación, se habrá de justificar la totalidad del gasto subvencionado.
4. Proiektuaren edo jardueraren kostua baino gehiago finantzatzeko bada, onuradunak itzuli egin beharko du, berandutze-interesekin batera, eta ordainketa-gutunak dagokion justifikazioari erantsi beharko dizkio.	4. Si se produjera un exceso de financiación respecto del coste del proyecto o actividad, la beneficiaria deberá reintegrarlo, junto con los intereses de demora, uniendo las cartas de pago a la correspondiente justificación.
Hala ere, Tolosako Udalak gehiegizko finantzaketa ikusten duenean, gehiegizko zati horren zenbateko osoa itzultzeko eskatuko du, Udalak emandako dirulaguntzaren mugaraino.	No obstante, cuando sea el Ayuntamiento de Tolosa el que advierta el exceso de financiación, exigirá el reintegro por el Importe total del exceso, hasta el límite de la subvención otorgada por el mismo.
16. Dirulaguntza ordaintzea	16. Abono de la subvención
1. Ordainketa aurreratua egin ahal izango da, baldin eta interesdunak eskaera-orrian hala eskatzen badu, eta betiere, justifikatzen badu behar duela finantzaketa hori proposatutako jarduerak egiteko.	1. Podrá realizarse pago anticipado, si así lo solicita la parte interesada en el impreso de solicitud, siempre y cuando justifique que dicha financiación es necesaria para llevar a cabo las actividades propuestas.



2. Nolanahi ere, gainerako zatia ordaintzeko, egindako gastua justifikatu beharko da. Justifikazioaren ondoren egiaztatzen bada proiektuaren edo jardueraren kostua baino gehiago finantzatu dela, onuradunak itzuli egin beharko du, berandutze-interesekin batera, eta ordainketa-gutunak dagokion justifikaziori erantsi beharko dizkio.	2. En todo caso, el pago de la parte restante quedará condicionado a la justificación del gasto realizado. Si tras la justificación se verifica que existe un exceso de financiación respecto del coste del proyecto o actividad, la beneficiaria deberá reintegrarlo, junto con los intereses de demora, uniendo las cartas de pago a la correspondiente justificación.
3. Emandako dirulaguntzaren %75 ematen den unean ordainduko da. Gainerako % 25a ordainduko da justifikazioa aurkeztu, eta organo eskudunak onartzen duenean.	3. El 75% de la subvención concedida se abonará en el momento de la concesión. El 25% restante tras la previa presentación de la justificación y aprobación por el órgano competente.
4. Aurrerakina ez badago ordainketa bakarrean egingo da	4. Si no hay anticipo se hará efectivo en un único pago
17. Dirulaguntzaren justifikazioa	17. Justificación de la subvención
1. Onuradunak justifikatu beharko du egin duela dirulaguntza jaso duen jarduera; baita jarduera horrek sortutako gastuak ere.	1. La beneficiaria deberá justificar la realización de la actividad subvencionada, así como los gastos generados por dicha actividad.
2. Dokumentu hauek aurkeztu behar dira 2025eko urtarrilaren 31 baino lehen:	2. La documentación por presentar antes del 31 de enero de 2025 será la siguiente:
a) Dirulaguntza emateko ezarritako baldintzak bete direla justifikatzen duen jarduera-memoria, egindako jarduerak eta lortutako emaitzak adierazita. Emakumeen eta Gizonen Berdintasunerako eta Indarkeria Matxistarik gabeko Bizitzetarako Legearen testu bategina onartzen duen martxoaren 16ko 1/2023 Legegintzako Dekretuaren arabera, memorian sexuaren arabera bereizita adieraziko da honako hauei buruzko informazioa: emandako zerbitzuaren azken onuradunak edo erabiltzaileak, titularrak eta langileak, eta dirulaguntza-	a) Una memoria de actuación justificativa del cumplimiento de las condiciones impuestas en la concesión de la subvención, con indicación de las actividades realizadas y de los resultados obtenidos. De acuerdo con el Decreto Legislativo 1/2023, de 16 de marzo, por el que se aprueba el texto refundido de la Ley para la Igualdad de Mujeres y Hombres y Vidas Libres de Violencia Machista contra las Mujeres, en la memoria se presentará la información desagregada por sexo de las personas beneficiarias o usuarias finales del servicio prestado, de las personas titulares y trabajadoras, y del personal contratado por la entidad para la



eskaeraren xedea den zerbitzua emateko erakundeak kontratatutako langileak.	prestación del servicio para el que se solicita la subvención.
Memorian berariaz jaso beharko da dirulaguntzaren helburua bete dela, eta, hala badagokio, lortutako emaitzen ebaluazioa egin beharko da, lortutakoa aurreikusitakoarekin alderatuta.	En la memoria deberá constar expresamente que ha sido cumplida la finalidad para la cual se otorgó la subvención y, en su caso, una evaluación de los resultados obtenidos respecto a los previstos.
b) GAS dokumentua (Udalaren Egoitza Elektronikoa eskuragarri). Gastuen eta inbertsioen zerrenda sailkatua izango du, eta bertan identifikatuta jarri beharko dira hartzekoduna eta dokumentua, zenbatekoa eta jaulkipen- eta ordainketa-datak. Jatorrizko formatuan aurkeztu behar da dokumentua (xls.), sinadurarik gabe.	b) El documento GAS (disponible en la Sede Electrónica del Ayuntamiento), que contendrá una relación clasificada de gastos e inversiones, con identificación del acreedor y del documento, su importe y las fechas de emisión y de pago. El documento deberá presentarse en el formato de origen (xls.) sin firma alguna.
Finantzaketa-iturri bat baino gehiago erabili bada, Tolosako Udalak, gastu horri dagokionez, zer ehuneko finantzatu duen adieraziko da.	Cuando se hubieren utilizado más de una fuente de financiación, se indicará el porcentaje correspondiente financiado por el Ayuntamiento de Tolosa en relación a ese gasto.
Dirulaguntza aurrekontu zenbatetsi baten arabera ematen denean, gastuen eta inbertsioen zerrenda diruz lagundutako proiektuaren edo jardueraren partiden arabera ere sailkatuko da, izandako desbideratzeak adierazita.	Cuando la subvención se conceda con arreglo a un presupuesto estimado, la relación de gastos e inversiones se clasificará también en función de las partidas del proyecto o actividad subvencionada, con indicación de las desviaciones producidas.
Gastuaren zenbateko osoak diruz lagundutako proiektu edo jardueraren kostu osoa islatu beharko du.	El importe total de gasto deberá reflejar el coste total del proyecto o actuación subvencionada.
c) BAL dokumentua (Udalaren Egoitza Elektronikoa eskuragarri). Diruz lagundutako jardueraren edo proiektuaren gastuen eta diru-sarreraren zerrenda jasoko du, eta proposatutako ereduaren arabera jaso beharko da Entitate onuraduneko presidentek edo idazkariak sinatu beharko du.	c) El documento BAL (disponible en la Sede Electrónica del Ayuntamiento), que contendrá una relación de gastos e ingresos de la actividad o proyecto subvencionado, que deberá recogerse según el modelo propuesto. Deberá firmarlo el/la presidente/a o secretario/a de la entidad beneficiaria.



GAS dokumentuko gastuen zenbatekoek bat etorri beharko dute BAL dokumentuko gastuen zenbatekoekin.	Los importes de gasto del documento GAS deberá coincidir con los importes de gasto del documento BAL.
d) Diruz lagundutako jarduera finantzatu duten beste diru-sarrera edo dirulaguntza batzuen zerrenda zehatza, zenbatekoa eta jatorria adierazita.	d) Una relación detallada de otros ingresos o subvenciones que hayan financiado la actividad subvencionada con indicación del importe y su procedencia.
e) Hiru hornitzaileari eskatutako hiru aurrekontuak, baldin eta diruz lagun daitekeen gastuaren zenbatekoak ezarritako zenbatekoak gainditzen baditu. Hau da salbuespena: ezaugarri bereziak izateagatik, merkaturan ez egotea horiek egin, eman edo hornitzen dituen nahikoa entitate, edo gastua dirulaguntza eman aurretik egitea. Inguruabar horiek behar bezala justifikatu beharko dira.	e) Los tres presupuestos solicitados a diferentes proveedores, cuando el importe del gasto subvencionable supere las cuantías establecidas, salvo que por sus especiales características no exista en el mercado suficiente número de entidades que los realicen, presten o suministren, o salvo que el gasto se hubiere realizado con anterioridad a la subvención, extremos que deberán justificarse fehacientemente.
f) Fakturak eta merkataritzako trafiko juridikoan froga-balio baliokidea duten edo administrazio-eraginkortasuna duten gainerako dokumentuak, aurreko b) letran aipatzen den zerrendan eskumena duen organoak berariaz eskatutakoak.	f) Las facturas y los restantes documentos de valor probatorio equivalente en el tráfico jurídico mercantil o con eficacia administrativa, requeridos de manera expresa por el órgano competente en la relación a la que se hace referencia en el número b) anterior.
g) Dokumentazio horren ordainketen egiaztagiriak.	g) La documentación acreditativa de los pagos de dicha documentación.
Agiriak kontsultatzearen aurka egin bada:	En caso de oposición a la consulta de documentos:
h) Gipuzkoako Foru Aldundiko Ogasunari eta Gizarte Segurantzari ordaindu beharrekoak ordainduta izatea egiaztatzen duen agiria.	h) Certificado de estar al corriente de los pagos con la Hacienda de la Diputación Foral de Gipuzkoa y la Seguridad Social.
i) Tolosako Udalari ordaindu beharrekoak ordainduta izatea egiaztatzen duen agiria.	j) Certificado de estar al corriente de los pagos con el Ayuntamiento de Tolosa.
18. Dirulaguntza aldatzea	18. Modificación de la subvención
Dirulaguntza emateko ebazpena edo erabakia, onuradunak eskatuta, aldatu egin ahal izango da, baldin eta gerora	La resolución o acuerdo de concesión se podrá modificar a solicitud de la beneficiaria cuando circunstancias



sortutako eta aurreikusi ezin diren inguruabarrek dirulaguntza emateko kontuan hartutako baldintzak aldatzen badituzte, eta betiere, aldaketa horiek ez badituzte indargabetzen emandako dirulaguntzaren izaera eta helburuak, aldaketak ez badie hirugarren pertsonen edo entitateen eskubideei kalterik egiten, eta eskaera jarduera egiteko epea amaitu baino lehen aurkezten bada.	sobrevenidas e imprevisibles supongan una alteración de las condiciones tenidas en cuenta para la concesión de la subvención, siempre que las mismas no desvirtúen la naturaleza y objetivos de la subvención concedida, que la modificación no dañe derechos de terceras personas o entidades que la solicitud y que la solicitud se presente antes de que concluya el plazo para la realización de actividad.
19. Itzulketen araubidea	19. Régimen de reintegro
Aldi berean beste ekarpen batzuk lortzen badira oinarri hauetan ezarritako kasuetatik eta baldintzetatik kanpo, ezarritako betebeharrak edozein betetzen ez bada, edo Tolosako Udalaren Dirulaguntzen Ordenantza Orokorraren 36. artikuluan ezarritako beste edozein kasu gertatzen bada, emandako zenbatekoa deuseztatu egingo da edo itzuli egin beharko da.	La obtención concurrente de otras aportaciones fuera de los casos y de las condiciones establecidas en las presentes bases, el incumplimiento de cualquiera de las obligaciones establecidas o cualquier otro supuesto establecido en el artículo 36 de la Ordenanza General de Subvenciones del Ayuntamiento de Tolosa, dará lugar a la anulación o reintegro del importe concedido.
Horri dagokionez, Tolosako Dirulaguntzen Ordenantza Orokorraren VI. kapituluaren ezarritakoa aplikatuko da, baita Dirulaguntzei buruzko azaroaren 17ko 38/2003 Lege Orokorrean, uztailaren 21eko 887/2002 Errege Dekretuaren bidez onartutako Dirulaguntzei buruzko Lege Orokorraren Erregelamenduan eta gainerako araudi aplikagarrian ezarritakoa ere.	A este respecto, será de aplicación lo establecido en el capítulo VI de la Ordenanza General de Subvenciones de Tolosa, así como lo dispuesto en la Ley, 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones, el Reglamento de la Ley General de Subvenciones, aprobado por Real Decreto 887/2002, de 21 de julio y el resto de normativa aplicable.
20. Arau-hausteen eta zehapenen araubidea	20. Régimen de infracciones y sanciones
Honako hauetan ezarritakoa aplikatuko da: Tolosako Udalaren Dirulaguntzen Ordenantza Orokorraren VIII. kapituluaren; Dirulaguntzei buruzko azaroaren 17ko 38/2003 Legean; uztailaren 21eko 887/2002 Errege Dekretuaren bidez onartutako Dirulaguntzei buruzko Lege Orokorraren Erregelamenduan; eta gainerako araudi aplikagarrian ezarritakoa ere.	Sera de aplicación lo establecido en el capítulo VIII de la Ordenanza General de Subvenciones del Ayuntamiento de Tolosa, así como lo dispuesto en la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, el Reglamento de la Ley General de Subvenciones, aprobado por Real Decreto 887/2022, de 21 de julio y el resto de normativa aplicable.



21. Aplikatu beharreko araudia	21. Normativa aplicable
Oinarri hauetan araututako dirulaguntzak honako arau-xedapen hauetan ezarritakora egokituko dira:	Las subvenciones reguladas en las presentes bases se ajustarán a lo establecido en las siguientes disposiciones normativas:
- 38/2003 Lege Orokorra, azaroaren 17koa, Dirulaguntzei buruzkoa.	- Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones.
- Dirulaguntzen Lege Orokorraren Erregelamendua, uztailaren 21eko 887/2006 Errege Dekretuaren bidez onartua.	- Reglamento de la Ley General de Subvenciones, aprobado por Real Decreto 887/2006, de 21 de julio.
- Emakumeen eta Gizonen Berdintasunerako eta Indarkeria Matxistarik gabeko Bizitzetarako Legearen testu bategina onartzen duen martxoaren 16ko 1/2023 Legegintzako Dekretua.	- Decreto Legislativo 1/2023, de 16 de marzo, por el que se aprueba el texto refundido de la Ley para la Igualdad de Mujeres y Hombres y Vidas Libres de Violencia Machista contra las Mujeres
- 179/2019 Dekretua, azaroaren 19koa, Euskadiko toki-erakundeetan hizkuntza ofizialen erabilera instituzionala eta administratiboa normalizatzeari buruzkoa.	- Decreto 179/2019, de 19 de noviembre, sobre normalización del uso institucional y administrativo de las lenguas oficiales en las instituciones locales de Euskadi.
- 19/2024 Dekretua, otsailaren 22koa, Euskal Sektore Publikoan euskararen erabilera normalizatzekoa.	- Decreto 19/2024, de 22 de febrero, de normalización del uso del euskera en el Sector Público Vasco
- Tolosako Udalaren Dirulaguntzen Ordenantza Orokorra.	- Ordenanza General de Subvenciones del Ayuntamiento de Tolosa.
- 2023-2025 aldirako Dirulaguntzen Plan Estrategikoa.	- Plan Estratégico de Subvenciones, 2023-2025.



II. ERANSKINA: Deialdia	ANEXO II: Convocatoria
1. Xedea	1. Objeto
Deialdi honen xedea da dirulaguntza hauen berri ematea: Tolosako udalerrian emakumeen eta gizonen berdintasuna bultzatzen duten irabazi-asmorik gabeko elkarte edo pertsona fisikoei lehia bidezko konkurrentziaren arabera ematen zaizkien dirulaguntzak.	El objeto de la presente convocatoria es dar a conocer las subvenciones, en régimen de concurrencia competitiva, dirigidas a asociaciones sin ánimo de lucro y a personas físicas que promuevan la igualdad de mujeres y hombres en el municipio de Tolosa.
2. Dirulaguntza egozten zaien kreditua eta aurrekontu-partida	2. Crédito y partida presupuestaria a los que se imputa la subvención
Deialdi honetan emateko dirulaguntzen zenbateko osoa hamar mila (10.000,00) eurokoa da , Tolosako Udalaren Aurrekontu Orokorren partida honen kargura: 1400.481.01.231.60 (2024).	La cuantía total de las subvenciones a conceder en esta convocatoria será de diez mil (10.000,00) euros , con cargo a la siguiente partida de los Presupuestos Generales del Ayuntamiento de Tolosa: 1400.481.01.231.60 (2024).
3. Pertsona/erakunde onuradunek bete beharreko baldintzak eta horiek egiaztatzeko modua	3. Requisitos que deben reunir las personas/entidades beneficiarias y forma de acreditarlos
Deialdi honekin batera argitaratzen diren oinarri orokorren 4. artikuluan xedaturikoa izango da.	Será lo dispuesto en el artículo 4 de las bases generales que se publican junto con esta convocatoria.
4. Eskaerak aurkezteko epea	4. Plazo de presentación
Eskaerak aurkezteko epea 30 egun baliodunekoa izango da, deialdia Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean argitaratu, eta hurrengo egunetik zenbatzen hasita.	El plazo de presentación de solicitudes será de 30 días hábiles a partir del día siguiente al de la publicación de la convocatoria en el Boletín Oficial de Gipuzkoa.
5. Eskaerarekin batera aurkeztu beharreko dokumentazioa	5. Documentación que acompañar a la solicitud
Deialdi honekin batera argitaratzen diren oinarri orokorren 9. artikuluan xedaturikoa izango da.	Será lo dispuesto en el artículo 9 de las bases generales que se publican junto con esta convocatoria.
6. Balorazio irizpideak	6. Criterios de valoración



Deialdi honekin batera argitaratzen diren oinarri orokorren 12. artikuluan xedaturikoa izango da.	Será lo dispuesto en el artículo 12 de las bases generales que se publican junto con esta convocatoria.
7. Proiektuak egikaritzeko epea	7. Plazo de ejecución de los proyectos
Dirulaguntzaren xede diren jarduketak 2024ko urtarrilaren 1etik abenduaren 31ra bitartean egingo dira.	Las actuaciones objeto de subvención se realizarán entre el 1 de enero y el 31 de diciembre de 2024.
8. Prozedura antolatu, izapidetu eta ebazteko eskumena duten organoak	8. Órganos competentes para la ordenación, instrucción y resolución del procedimiento
Berdintasun Sailak sustatuko du prozeduraren instrukzioa.	La instrucción del procedimiento será promovida por el Área de Igualdad.
Sail horri dagokio eskaeren balorazioa egitea, txosten teknikoa eginda.	Corresponde a dicha área la valoración de las solicitudes mediante la emisión del correspondiente informe técnico.
Dirulaguntza emateko proposamena Balorazio Batzordeari igorriko zaio, hark dagokion txostena egin dezan.	La propuesta de la concesión se elevará a la Comisión de Valoración para emitir su correspondiente informe.
Honako kide hauek osatuko dute Balorazio Batzorde hori, eta emakumeen eta gizonen presentzia orekatua bermatuko da, bestelakorik justifikatu ezean: - Kontu-hartzailea edo teknikaria. - Saileko teknikaria. - Saileko zinegotzia. - Idazkaritza Saileko AOT bat.	Dicha Comisión de Valoración estará compuesta por los/las siguientes integrantes, garantizándose una presencia equilibrada de mujeres y hombres en su composición, salvo justificación en contrario: - El/La Interventor/a o el técnico/a. - El/La técnico del área. - El/La concejal/a del área. Un/a TAG del Área de Secretaría.
Instrukzio-organoak, espedientea eta kide anitzeko organoaren txostena ikusita, behin-behineko ebazpen-proposamena egingo du, behar bezala arrazoituta. Proposamen hori interesdunei jakinarazi beharko zaie deialdiak ezartzen duen moduan, eta 10 eguneko epea emango zaie alegazioak aurkezteko.	El órgano instructor, a la vista del expediente y del informe del órgano colegiado, formulará la propuesta de resolución provisional, debidamente motivada, que deberá notificarse a los interesados en la forma que establezca la convocatoria, y se concederá un plazo de 10 días para presentar alegaciones.



Ondoren, Alkatetzara igorriko da, hark, edo hark delegatutakoak ebatz dezan.	Posteriormente, para su resolución se dará traslado a Alcaldía, sin perjuicio de las delegaciones que pudiese efectuar.
9. Ebazteko eta jakinarazteko epea	9. Plazo de notificación y resolución
Behin betiko ebazpena emateko eta jakinarazteko gehieneko epea sei hilabetekoa da, dagokion deialdia Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean argitaratzen denetik zenbatzen hasita.	El plazo máximo para resolver y notificar la resolución definitiva es de seis meses a partir de la publicación de la correspondiente convocatoria en el Boletín Oficial de Gipuzkoa.
Behin betiko ebazpena interesdunei jakinaraziko zaie.	La resolución definitiva será notificada a las personas interesadas.
10. Ebazpenaren jakinarazpena	10. Notificación de la resolución
Interesdunari ebazpena jakinaraziko zaio.	A la persona interesada se le notificará resolución.
11. Dirulaguntza aldatzea	11. Modificación de la subvención
Deialdi honetan argitaratzen diren oinarri orokorren 18. artikuluan ezarritakoaren arabera.	De conformidad con lo establecido en el artículo 18 de las bases generales que se publican en esta convocatoria.
12. Helegiteen araubidea	12. Régimen de recursos
Ebazpen hau finkoa da eta amaiera ematen dio administrazio-bideari. Erabakiaren kontra, honako errekurtsio hauek jar daitezke:	La presente resolución es firme y pone fin a la vía administrativa. Contra la misma podrán interponerse los siguientes recursos:
Erabakiaren aurka auzitara jo aurretik, interesdunak, hala nahi izanez gero, berraztertze-errekurtsioa aurkez dezake Alkatetzaren aurrean hilabete bateko epean, erabaki honen jakinarazpena jaso eta biharamunetik kontatzen hasita. Hori dena, Herri Administrazioen Administrazio Prozedura Erkidea arautzen duen urriaren 1eko 39/2015 Legearen 123 eta 124 artikuluetan xedatutakoaren arabera.	Con anterioridad al inicio de la vía judicial, la persona interesada podrá interponer recurso de reposición ante la Alcaldía, en el plazo de un mes contado desde el día siguiente a la recepción de la presente notificación. Todo ello, conforme a los artículos 123 y 124 de la Ley 39/2015, de 1 de octubre, del Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones Públicas.
Bestela, berraztertze-errekurtsioa aurkeztu ordez, edo aipatutako errekurtsioaren erantzunaren aurka joko	No obstante, en lugar del recurso de reposición, o en el caso de interponerse contra la resolución del recurso, podrá



balu, interesdunak administrazioarekiko auzi-errekurtoa aurkez dezake bi hilabeteko epean, erabaki honen jakinarazpena jaso eta biharamunetik hasita. Helegite hori Donostiako Administrazioarekiko Auzien Epaitegian aurkeztu beharko da.	presentar directamente recurso contencioso-administrativo en un plazo de dos meses desde el día siguiente a la recepción de la presente notificación. El recurso se presentará ante el Juzgado Contencioso-Administrativo de San Sebastián.
Era berean, berriazko ebazpenik ez badago, bai prozedurari amaiera emateko edo bai berraztertze errekurtoari erantzuna emateko, interesdunak administrazioarekiko auzi-errekurtoa aurkez dezake, edozein unetan. Errekurto hori Donostiako Administrazioarekiko Auzien Epaitegian aurkeztu beharko da.	Asimismo, si no hubiera resolución expresa, tanto para poner fin al procedimiento como para dar respuesta al recurso de reposición, el/la interesado/a podrá interponer en cualquier momento recurso contencioso-administrativo. Dicho recurso deberá interponerse ante el Juzgado de lo Contencioso-Administrativo de San Sebastián.